

L'intreccio delle lingue : Una Napoli polifonica durante lo sbarco degli alleati. In *Napoli milionaria! 1945*, di Eduardo De Filippo

The interweaving of languages : A polyphonic Naples during the landing of the allies. In *Napoli milionaria! 1945*, by Eduardo De Filippo

Chaouki HAMID 
Università di Algeri2/ Algeria
chaouki.hamid@univ-alger2.dz

Ricevuto: 28/04/2024,

Accettato: 03/06/2024,

Pubblicato: 30/06/2024

Riassunto

Questa presente ricerca mira ad analizzare, a livello linguistico, una delle più famose commedie del drammaturgo napoletano Eduardo De Filippo, vale a dire; *Napoli milionaria! 1945*, mostrando come il dialetto napoletano, con cui viene scritta la pièce teatrale, si incontra con una lingua straniera (inglese) in una delle scene del secondo atto, ambientata durante lo sbarco degli alleati 1943. Difatti, l'autore attraverso tali scene cattura la ricchezza linguistica della Napoli del periodo, evidenziando come le diverse lingue e voci si intreccino, riflettendo la vita quotidiana in una città multiculturale. Questa scelta linguistica rivela non solo l'influenza degli eventi storici, ma rivela anche la volontà di De Filippo di riflettere l'evoluzione della lingua e della cultura nella Napoli del tempo e il loro contatto con l'altro.

Parole chiave: Intreccio - Il dialetto napoletano - Gli anglicismi - Teatro - Eduardo De Filippo

Abstract

This present research aims to linguistically analyze one of the most famous comedies by the Neapolitan playwright Eduardo De Filippo, namely "*Napoli milionaria! 1945*", showing how the Neapolitan dialect, in which the play is written, encounters a foreign language (English) in one of the scenes of the second act, set during the Allied landing in 1943. Indeed, through these scenes, the author captures the linguistic richness of Naples during that period, highlighting how different languages and voices intertwine, reflecting daily life in a multicultural city. This linguistic choice not only reveals the influence of historical events but also De Filippo's intention to reflect the evolution of language and culture in Naples at that time and their contact with the other.

Keywords: Interweaving - Neapolitan dialect - Anglicisms - Theatre - Eduardo De Filippo

* Autore corrispondente : **Chaouki HAMID**